

## RAPPORT INTERMEDIAIRE

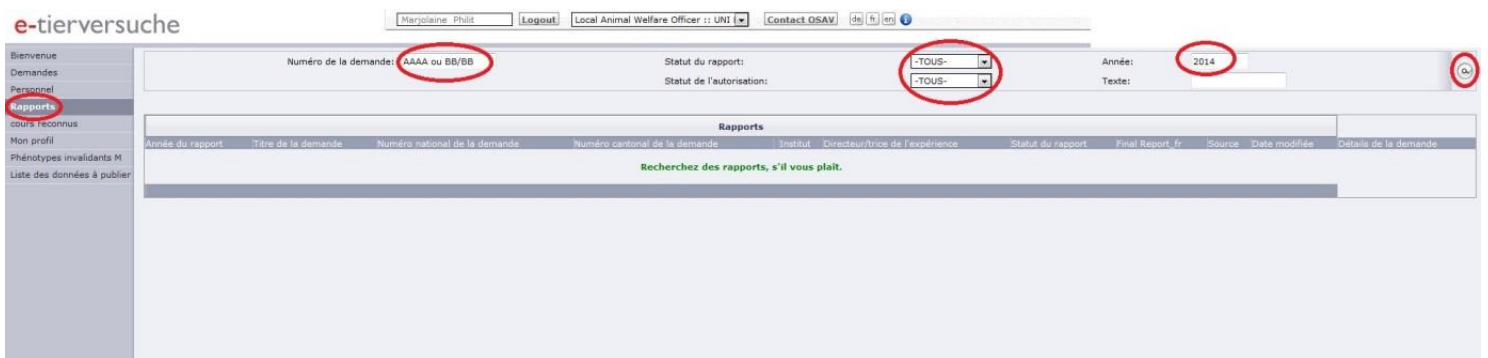
### INTERIM REPORT

*Un rapport intermédiaire doit être soumis au début de l'année civile pour toute autorisation en cours, même si l'autorisation est récente et/ou qu'aucun animal n'a été utilisé durant l'année. / An interim report has to be submitted at the beginning of any calendar year for any valid licence, even if the licence is new and/or no animal has been used.*

**Il faut déclarer le nombre d'animaux utilisés en expérience durant l'année civile précédente. (Par exemple en Janvier 2020, déclaration des animaux utilisés en 2019) / You have to declare the number of animals used in experiment during the previous calendar year. (For example, in January 2020, declaration of animals used in 2019)**

Rem : Soumettre 1 seul rapport intermédiaire dans ETV pour une demande initiale et les complémentaires (dernier numéro d'autorisation de la complémentaire à utiliser) / Submit only 1 interim report in ETV for the initial licence and the supplementary (last licence number of the supplementary has to be used)

- 1- Cliquer sur l'onglet « rapports » / Click on the « report » tab
- 2- Indiquer le numéro d'autorisation (exemple : « AAAA » pour 1000/AAAA/1 ou « BB/BB » pour GE/BB/BB) / Indicate the licence number
- 3- Année : année civile précédente (ex : en Janvier 2020, indiquer 2019) / Year : previous calendar year (eg : in January 2020, indicate 2019)
- 4- Cliquer sur la loupe / Click on the search button



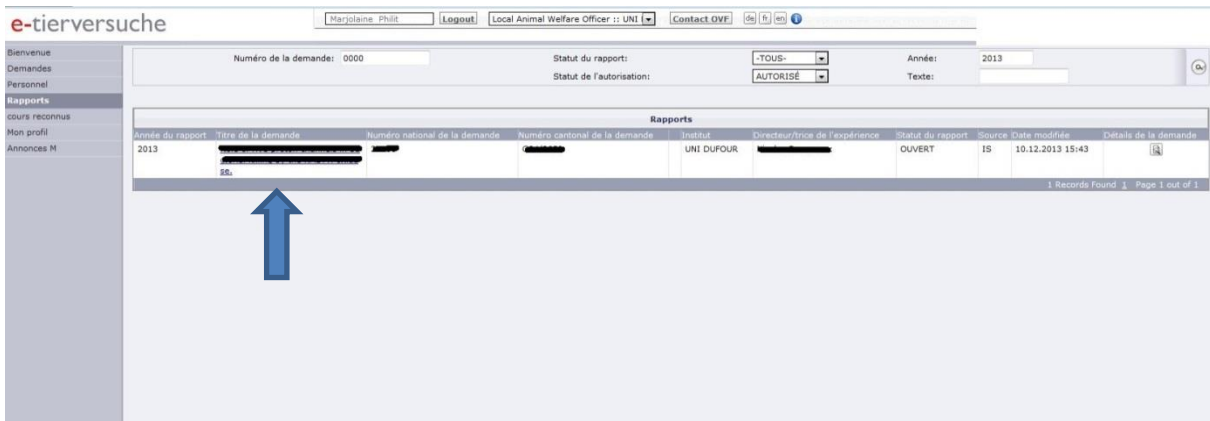
e-tiersversuche

Marjolaine Philat | Logout | Local Animal Welfare Officer :: UNI | Contact OSAV | de fr en

Numéro de la demande: AAAA ou BB/BB | Statut du rapport: -TOUS- | Année: 2014  
Statut de l'autorisation: -TOUS- | Texte: [ ]

Rapports										
Année du rapport	Titre de la demande	Numéro national de la demande	Numéro cantonal de la demande	Institut	Directeur/trice de l'expérience	Statut du rapport	Final Report fr	Source	Date modifiée	Détails de la demande
Recherchez des rapports, s'il vous plaît.										

## 5- Cliquer sur le titre / Click on the title



Bienvenue  
 Demandes  
 Personnel  
**Rapports**  
 Cours reconnus  
 Mon profil  
 Annonces M

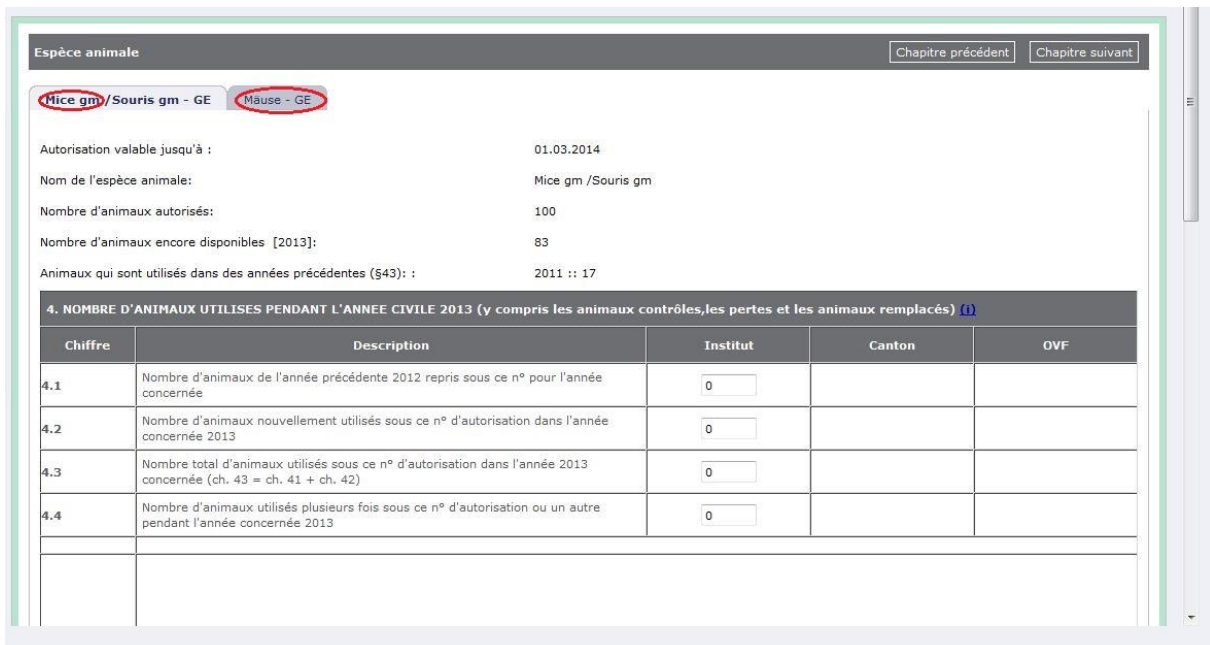
Numéro de la demande: 0000  
 Statut du rapport: -TOUS-  
 Statut de l'autorisation: AUTORISÉ  
 Année: 2013  
 Texte:

Année du rapport	Titre de la demande	Numéro national de la demande	Numéro cantonal de la demande	Institut	Description/Objet de l'expérience	Statut du rapport	Source	Date modifiée	Détails de la demande
2013	88.			UNI DUFOUR		OUVERT	IS	10.12.2013 15:43	

1 Records Found | Page 1 out of 1

- 1- Si aucun animal n'a été utilisé, cocher la dernière case / If no animal were used, tick the last option
- 2- Remplir tous les onglets / Fill in each tab :  
 Entrer le nombre d'animaux utilisés en expérience depuis le 1<sup>er</sup> Janvier de cette année : un onglet pour les animaux génétiquement modifiés et un onglet pour les animaux sauvages /  
 Enter the number of animals used in experiment since January 1st of this year : one tab for the genetically modified animals and one tab for the wild type animals

**Rem : 4.1 doit correspondre au point 7.2 de l'année précédente / 4.1 has to match with the point 7.2 of the previous year**



Espèce animale

Mice gm / Souris gm - GE  
 Mäuse - GE

Autorisation valable jusqu'à : 01.03.2014  
 Nom de l'espèce animale: Mice gm / Souris gm  
 Nombre d'animaux autorisés: 100  
 Nombre d'animaux encore disponibles [2013]: 83  
 Animaux qui sont utilisés dans des années précédentes (§43): : 2011 :: 17

Chiffre	Description	Institut	Canton	OVF
4.1	Nombre d'animaux de l'année précédente 2012 repris sous ce n° pour l'année concernée	<input type="text" value="0"/>		
4.2	Nombre d'animaux nouvellement utilisés sous ce n° d'autorisation dans l'année concernée 2013	<input type="text" value="0"/>		
4.3	Nombre total d'animaux utilisés sous ce n° d'autorisation dans l'année 2013 concernée (ch. 43 = ch. 41 + ch. 42)	<input type="text" value="0"/>		
4.4	Nombre d'animaux utilisés plusieurs fois sous ce n° d'autorisation ou un autre pendant l'année concernée 2013	<input type="text" value="0"/>		

- 3- Les points 81 à 85 doivent être remplis (indiquer « N/A » si besoin) / The points 81 to 85 have to be filled (indicate « N/A » if necessary)

Evaluation	
<a href="#">Chapitre précédent</a> <a href="#">Chapitre suivant</a>	
<b>8. EVALUATION DE L'EXPERIENCE (Descriptions et remarques relatives aux chiffres 81-85)</b>	
81	Résultats obtenus, notamment en rapport avec l'objectif visé par l'expérience et le gain de connaissances poursuivies.  <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; color: blue; font-weight: bold;">limité à 2000 caractères : si besoin, joindre un document pdf dans la partie documents</div>
82	Pour les tests toxicologiques: nombre de substances testées, nombre d'animaux par substance.  <div style="border: 1px solid black; height: 40px;"></div>
83	Adéquation de la méthode, de l'espèce animale et du nombre d'animaux. Le cas échéant, modification de la méthode convenue avec l'autorité cantonale. Possibilité d'appliquer les 3R.  <div style="border: 1px solid black; height: 40px;"></div>

**Rem : si aucun animal gm ou wt n'a été utilisé, indiquer au point 81 « aucun animal gm/wt n'a été utilisé cette année » et soumettre le rapport même s'il y a un message d'erreur / if you didn't use any gm or wt animals, indicate in the point 81 « no gm/wt animals were used this year » and submit the report even if there is an error message**

- 4- Enregistrer, valider mais **ne soumettez pas au canton** / Save, validate but **do not submit the report.**



- 5- Envoyez un email à [direction-expanim@unige](mailto:direction-expanim@unige) pour indiquer que vos rapports sont remplis. Nous les vérifierons et vous indiquerons si des modifications doivent être effectuées, sinon nous les soumettrons au canton/ Send an email to [direction-expanim@unige](mailto:direction-expanim@unige) to notify us that your reports are ready. We will check them and tell you if modifications are required, otherwise we will submit them to the canton.

## Erreurs fréquentes / common errors

**8 Erreurs détectées**

[Species \(3\)](#)

[Evaluation \(5\)](#)

Veuillez corriger les erreurs et soumettre à nouveau.



[Erreur « Species » / « Species » error](#)

- Soit les nombres d’animaux ne sont pas cohérents entre les points 4, 5, 6 et 7 / Either the numbers of animals are not consistent between the points 4, 5, 6 and 7

4. NOMBRE D'ANIMAUX UTILISES PENDANT L'ANNEE CIVILE 2013 (y compris les animaux contrôlés, les pertes et les animaux remplacés) (1)				
Chiffre	Description	Institut	Canton	OVF
4.1	Nombre d'animaux de l'année précédente 2012 repris sous ce n° pour l'année concernée	<input type="text" value="0"/>		
4.2	Nombre d'animaux nouvellement utilisés sous ce n° d'autorisation dans l'année concernée 2013	<input type="text" value="2"/>		
4.3	Nombre total d'animaux utilisés sous ce n° d'autorisation dans l'année 2013 concernée (ch. 43 = ch. 41 + ch. 42)	<input type="text" value="2"/>		
4.4	Nombre d'animaux utilisés plusieurs fois sous ce n° d'autorisation ou un autre pendant l'année concernée 2013	<input type="text" value="0"/>		
5. PROVENANCE DES ANIMAUX UTILISES (concerne tous les animaux mentionnés sous ch. 43) (1)				
La somme de §51 + §52 + §53 + §54 doit être égale à §43.				
Chiffre	Description	Institut	Canton	OVF
5.1	Nombre d'animaux provenant de l'expérience en cours (ceux sous ch. 41) ou d'une expérience précédente terminée	<input type="text" value="0"/>		
5.2	Nombre d'animaux provenant d'une animalerie autorisée en Suisse	<input type="text" value="2"/>		
Sélectionner le pays lorsque le nombre des animaux provenant d'élevage d'animaux d'expérience est plus grand que 0.				
5.3	Nombre d'animaux provenant d'élevages ou de commerces d'animaux d'expérience à l'étranger	<input type="text" value="1"/>		
	Ad. 53 Si les animaux proviennent de l'étranger, indiquer le pays de provenance:	<input type="text" value="-Select-"/>		
5.4	Nombre d'animaux d'autres provenances, respectivement: autres expèces que celles inscrites sous §52 et 53	<input type="text" value="0"/>		

- Soit un onglet n'est pas rempli / or a tab is empty

**Si aucun animal gm ou wt n'a été utilisé, indiquer au point 81 « aucun animal gm/wt n'a été utilisé cette année » et soumettre le rapport même s'il y a un message d'erreur / If you didn't use any gm or wt animals, indicate in the point 81 « no gm/wt animals were used this year » and submit the report even if there is an error message**

[Erreur « Evaluation » / « Evaluation » error](#)

Tous les champs doivent être remplis: mettre « N/A » si besoin / Every blank have to be filled : write « N/A » if necessary